



DZIENNIK USTAW

POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

Warszawa, dnia 14 stycznia 1981 r.

Nr 1

TREŚĆ:
Poz.:

UMOWA MIĘDZYNARODOWA

- 1 — Porozumienie między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Węgierskiej Republiki Ludowej o wzajemnym uznawaniu równorzędności dokumentów o wykształceniu i stopniach naukowych, wydawanych w Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Węgierskiej Republice Ludowej, podpisane w Warszawie dnia 25 kwietnia 1980 r. 1
- 2 — Oświadczenie rządowe z dnia 29 listopada 1980 r. w sprawie wejścia w życie Porozumienia między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Węgierskiej Republiki Ludowej o wzajemnym uznawaniu równorzędności dokumentów o wykształceniu i stopniach naukowych, wydawanych w Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Węgierskiej Republice Ludowej, podpisanego w Warszawie dnia 25 kwietnia 1980 r. 2

ROZPORZĄDZENIE

- 3 — Ministra Nauki, Szkolnictwa Wyższego i Techniki z dnia 18 grudnia 1980 r. w sprawie organizacji studenckich 3

1

POROZUMIENIE

między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Węgierskiej Republiki Ludowej o wzajemnym uznawaniu równorzędności dokumentów o wykształceniu i stopniach naukowych, wydawanych w Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Węgierskiej Republice Ludowej,
podpisane w Warszawie dnia 25 kwietnia 1980 r.

W imieniu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej

RADA PAŃSTWA
POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 25 kwietnia 1980 r. zostało podpisane w Warszawie Porozumienie między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Węgierskiej Republiki Ludowej o wzajemnym uznawaniu równorzędności dokumentów o wykształceniu i stopniach naukowych, wydawanych w Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Węgierskiej Republice Ludowej, w następującym brzmieniu:

POROZUMIENIE

między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Węgierskiej Republiki Ludowej o wzajemnym uznawaniu równorzędności dokumentów o wykształceniu i stopniach naukowych, wydawanych w Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Węgierskiej Republice Ludowej.

Rząd Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Rząd Węgierskiej Republiki Ludowej,

mając na celu dalszy rozwój współpracy w dziedzinie nauki i kształcenia na podstawie Umowy o współpracy kulturalnej i naukowej między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Węgierskiej Republiki Ludowej, podpisanej w Warszawie dnia 31 października 1968 roku,

zgodnie z postanowieniami Konwencji o wzajemnym uznawaniu równoważności dokumentów ukończenia szkół średnich, szkół średnich zawodowych i szkół wyższych, a także dokumentów o nadawaniu stopni i tytułów naukowych, sporządzonej w Pradze dnia 7 czerwca 1972 roku,

w celu wzajemnego uznawania w obydwu Państwach równorzędności odpowiednich poziomów wykształcenia oraz nadawanych stopni naukowych,

uzgodniły, co następuje:

Artykuł 1

Uznaje się za równorzędne świadectwa ukończenia ośmioklasowej szkoły podstawowej wydawane w Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i świadectwa ukończenia ośmio-

klasowej szkoły podstawowej wydawane w Węgierskiej Republice Ludowej, uprawniające do kontynuowania nauki w szkołach średnich obu Państw.

Artykuł 2

Uznaje się za równorzędne świadectwa dojrzałości: liceum ogólnokształcącego, technikum i innych średnich szkół zawodowych na poziomie technikum, liceum zawodowego oraz średniego studium zawodowego, wydawane w Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej, i świadectwa dojrzałości: gimnazjum, średnich szkół zawodowych, dyplomy technikum średniego stopnia, wydawane w Węgierskiej Republice Ludowej, uprawniające ich posiadaczy do ubiegania się o przyjęcie na studia w szkołach wyższych.

Artykuł 3

Uznaje się za równorzędne dyplomy ukończenia studiów wyższych wydawane w Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Węgierskiej Republice Ludowej, uprawniające do ubiegania się o uzyskanie stopnia naukowego.

Artykuł 4

Uznaje się za równorzędne dyplomy doktora, kandydata nauk z lat 1952—1958, wydawane w Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej, oraz kandydata nauk, wydawane w Węgierskiej Republice Ludowej.

Uznaje się za równorzędne dyplomy doktora habilitowanego, docenta z lat 1958—1965, doktora nauk z lat 1952—1958, wydawane w Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej, oraz doktora nauk, wydawane w Węgierskiej Republice Ludowej.

Po zaznajomieniu się z powyższym porozumieniem Rada Państwa uznała je i uznaje za słuszne zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nim zawartych; oświadcza, że jest ono przyjęte, ratyfikowane i potwierdzone, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywane.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

Dano w Warszawie dnia 11 września 1980 r.

Minister Spraw Zagranicznych: *J. Czyrek*

L. S.

Przewodniczący Rady Państwa: *H. Jabłoński*

2

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 29 listopada 1980 r.

w sprawie wejścia w życie Porozumienia między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Węgierskiej Republiki Ludowej o wzajemnym uznawaniu równorzędności dokumentów o wykształceniu i stopniach naukowych, wydawanych w Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Węgierskiej Republice Ludowej, podpisanego w Warszawie dnia 25 kwietnia 1980 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z artykułem 7 Porozumienia między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Węgierskiej Republiki Ludowej o wzajemnym uznawaniu równorzędności dokumentów o wykształceniu i stopniach naukowych, wy-

Artykuł 5

Właściwe organy Umawiających się Stron będą przekazywały sobie wzajemnie, potrzebne do realizacji niniejszego porozumienia, informacje o typach szkół, okresach kształcenia, rodzajach dokumentów o ukończeniu szkół i otrzymanych w związku z tym tytułach i kwalifikacjach oraz stopniach naukowych, a także będą uzgadniały szczegółowy tryb stosowania jego postanowień.

Artykuł 6

Właściwe organy Umawiających się Stron będą się wzajemnie informowały o zmianach w systemie kształcenia i przyznawania stopni naukowych w swoich Państwach.

Artykuł 7

Porozumienie niniejsze podlega przyjęciu zgodnie z prawem każdej z Umawiających się Stron i wejdzie w życie w dniu wymiany not stwierdzających to przyjęcie.

Porozumienie niniejsze zawarte jest na czas nieokreślony. Może być ono wypowiedziane w drodze notyfikacji przez każdą z Umawiających się Stron; w takim przypadku utraci moc po upływie sześciu miesięcy od dnia wypowiedzenia.

Porozumienie niniejsze sporządzono w Warszawie dnia 25 kwietnia 1980 roku w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim i węgierskim, przy czym obydwie teksty posiadają jednakową moc.

Z upoważnienia Rządu
Polskiej Rzeczypospolitej
Ludowej

Walery Kujawski

Z upoważnienia Rządu
Węgierskiej Republiki
Ludowej

Knopp András

dawanych w Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Węgierskiej Republice Ludowej, podpisanego w Warszawie dnia 25 kwietnia 1980 r., porozumienie to weszło w życie dnia 1 października 1980 r.

Minister Spraw Zagranicznych: *J. Czyrek*